

**Кабинет извршног одбора**

Деловодни број: ДЈН-113/2020

Датум: 22-07-2020

На основу члана 108. Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС", бр. 124/12, 68/15 и 14/15), члана 47. став 1. тачка 10) Статута АД Аеродром Никола Тесла Београд (бр. 361 од 05.02.2019. године пречишћен текст) и Извештаја о стручној оцени понуда за јавну набавку бр. 10/20/2, по плану набавки за 2020. годину, генерални директор доноси

**ОДЛУКУ О ДОДЕЛИ УГОВОРА**

Додељује се уговор о јавној набавци понуђачу БИЗНИС АКАДЕМИЈА ЛЦ., Цара Душана 54/72, Ниш, матични број: 20259540, ПИБ: 105011933 у поступку јавне набавке мале вредности "Преводилачке услуге" број 10/20 за потребе АД Аеродром Никола Тесла Београд у вредности до 3.500.000,00 динара без ПДВ.

**ОБРАЗЛОЖЕЊЕ**

- 1) Предмет јавне набавке Преводилачке услуге
- 2) Подаци из плана јавних набавки 2020. годину: План јавних набавки, услуге, р.бр. 9.
- 3) Процењена вредност јавне набавке: 3.500.000,00 динара без ПДВ.
- 4) Наручилац је Позив за подношење понуда и конкурсну документацију за предметну јавну набавку објавио на Порталу јавних набавки Управе за јавне набавке и интернет адреси Наручиоца [www.antb.rs](http://www.antb.rs) дана 03.07.2020. године. Поступак отварања Понуда спроведен је дана 14.07.2020. године са почетком у 12:00 часова у просторијама АД Аеродром Никола Тесла Београд, о чему је сачињен записник број 10/20/1.
- 5) Основни подаци о понуђачима који су поднели понуде:

Ред бр.	Понуђач	ПИБ	Матични број
01.	БИЗНИС АКАДЕМИЈА ЛЦ, НИШ, Цара Душана 54/72 <a href="mailto:biznisakademijalc@gmail.com">biznisakademijalc@gmail.com</a>	105011933	20259540
02.	1. VERSUS DESIGN CONSULTING DOO BEOGRAD, Краљице Катарине 82а; 2. VERSUS PREVODI, Маријане Грегоран 30а, Београд, <a href="mailto:info@versusprevodi.com">info@versusprevodi.com</a>	1. 111216891 2. 107992606	1. 21443620 2. 63137243
03.	NINA MEDIA KLIPING, NOVI SAD, Футошка 71, <a href="mailto:office@ninamedia.rs">office@ninamedia.rs</a>	106307527	20575298
04	EUROCONTRASCT D.O.O. BEOGRAD, Гундулићев венац 48, <a href="mailto:office@eurocontract.co.rs">office@eurocontract.co.rs</a>	100053151	17161482
05	КОНГРЕСНИ СЕРВИСНИ ЦЕНТАР, Адмирала Гепарта 4, Београд, <a href="mailto:office.bg@kscnet.rs">office.bg@kscnet.rs</a>	100218392	17326481
06	АКАДЕМИЈА OXFORD – AGENT, Књегиње Милице 21/8 Јагодина, <a href="mailto:topalovic.ana@akademijaoxford.com">topalovic.ana@akademijaoxford.com</a>	107224269	20758546
07	LINK TRANSLATIONS BEOGRAD, Светомира Николајевића 5, <a href="mailto:office@linktranslation011.rs">office@linktranslation011.rs</a>	108741276	21058475

Одлука о додели уговора

08	EUROTRANSLATE DOO ЗЕМУН, Вртларска 35, <a href="mailto:info@eurotranslate.rs">info@eurotranslate.rs</a>	104533882	20181044

6) Неблаговремених понуда није било .

7) Стручна оцена понуда:

Комисија је у фази стручне оцене понуда, понуду понуђача **БИЗНИС АКАДЕМИЈА ЛЦ НИШ. 10/20-1 од 10.07.2020.године**, сходно члану 3. став 1. тачка 33. ЗЈН оценила као прихватљиву. Писани превод по певодилачкој страни износи 369,00 РСД без ПДВ.

Начин плаћања:

Одложено у року од 20 дана. (рок не може бити краћи од 15 дана и не дужи од 45 дана) од дана исправно испостављене фактуре,

Рок извршења услуге:

Број преводилачких страна по једном дану је 8 страна. Рок за почетак извршење услуге је 1 дана од дана добијања материјала за превођење.

Рок важења понуде: 90 дана од дана отварања понуда. (минимум 90 дана)

Комисија је у фази стручне оцене понуда, заједничку понуду понуђача **VERSUS DESIGN CONSULTING DOO BEOGRAD и VERSUS PREVODI, бр. 10/20-2 од 10.07.2020.године**, сходно члану 3. став 1. тачка 33. ЗЈН оценила као прихватљиву

Писани превод по певодилачкој страни 650,00 РСД без ПДВ.

Начин плаћања:

Одложено у року од 30 дана. (рок не може бити краћи од 15 дана и не дужи од 45 дана) од дана исправно испостављене фактуре,

Рок извршења услуге:

Број преводилачких страна по једном дану је 10 страна. Рок за почетак извршење услуге је ИСТОГ дана од дана добијања материјала за превођење.

Рок важења понуде: 90 дана од дана отварања понуда. (минимум 90 дана)

Комисија је у фази стручне оцене понуда, понуду понуђача **NINA MEDIA KLIPING, NOVI SAD, бр. 10/20-3 од 13.07.2020.године**, сходно члану 3. став 1. тачка 33. ЗЈН оценила као прихватљиву

Писани превод по певодилачкој страни износи 585,00 РСД без ПДВ.

Начин плаћања:

Одложено у року од 30 дана. (рок не може бити краћи од 15 дана и не дужи од 45 дана) од дана исправно испостављене фактуре,

Рок извршења услуге:

Број преводилачких страна по једном дану је 10 страна. Рок за почетак извршење услуге је 0 дана од дана добијања материјала за превођење.

Рок важења понуде: 90 дана од дана отварања понуда. (минимум 90 дана)

Комисија је у фази стручне оцене понуда, понуду понуђача **EUROCONTRST D.O.O. BEOGRAD, бр. 10/20-4 од 13.07.2020.године**, сходно члану 3. став 1. тачка 33. ЗЈН оценила као прихватљиву

Писани превод по певодилачкој страни износи 689,00 РСД без ПДВ.

Начин плаћања:

Одложено у року од 15 дана. (рок не може бити краћи од 15 дана и не дужи од 45 дана) од дана исправно испостављене фактуре,

Рок извршења услуге:



## Одлука о додели уговора

Број преводилачких страна по једном дану је 5 страна. Рок за почетак извршење услуге је 0 дана од дана добијања материјала за превођење.  
Рок важења понуде: 90 дана од дана отварања понуда. (минимум 90 дана)

Комисија је у фази стручне оцене понуда, понуду понуђача **КОНГРЕСНИ СЕРВИСНИ ЦЕНТАР, бр. 10/20-5 од 13.07.2020.године**, сходно члану 3. став 1. тачка 33. ЗЈН оценила као прихватљиву

Писани превод по преводилачкој страни износи 899,00 РСД без ПДВ.

Начин плаћања:

Одложено у року од 45 дана. (рок не може бити краћи од 15 дана и не дужи од 45 дана) од дана исправно испостављене фактуре,

Рок извршења услуге:

Број преводилачких страна по једном дану је 30 страна. Рок за почетак извршење услуге је ИСТОГ дана од дана добијања материјала за превођење.

Рок важења понуде: 120 дана од дана отварања понуда. (минимум 90 дана)

Комисија је у фази стручне оцене понуда, понуду понуђача **AKADEMIJA OXFORD – AGENT JAGODINA, бр. 10/20-6 од 14.07.2020.године**, сходно члану 3. став 1. тачка 33. ЗЈН оценила као прихватљиву.

Писани превод по преводилачкој страни износи 449,00 РСД без ПДВ.

Начин плаћања:

Одложено у року од 45 дана. (рок не може бити краћи од 15 дана и не дужи од 45 дана) од дана исправно испостављене фактуре,

Рок извршења услуге:

Број преводилачких страна по једном дану је 30 страна. Рок за почетак извршење услуге је ИСТОГ дана од дана добијања материјала за превођење.

Рок важења понуде: 90 дана од дана отварања понуда. (минимум 90 дана)

Комисија је у фази стручне оцене понуда, понуду понуђача **LINK TRANSLATIONS BEOGRAD, бр. 10/20-7 од 14.07.2020.године** сходно члану 3. став 1. тачка 33. ЗЈН оценила као прихватљиву.

Писани превод по преводилачкој страни износи 769,00 РСД без ПДВ.

Начин плаћања:

Одложено у року од 45 дана. (рок не може бити краћи од 15 дана и не дужи од 45 дана) од дана исправно испостављене фактуре,

Рок извршења услуге:

Број преводилачких страна по једном дану је 300 страна. Рок за почетак извршење услуге је 0 дана од дана добијања материјала за превођење.

Рок важења понуде: 90 дана од дана отварања понуда. (минимум 90 дана)

Комисија је у фази стручне оцене понуда, понуду понуђача **EUROTRANSLATE DOO ZEMUN, бр. 10/20-8 од 14.07.2020.године** сходно члану 3. став 1. тачка 33. ЗЈН оценила као прихватљиву.

Писани превод по преводилачкој страни износи 1300,00 РСД без ПДВ.

Начин плаћања:

Одложено у року од 45 дана. (рок не може бити краћи од 15 дана и не дужи од 45 дана) од дана исправно испостављене фактуре,

Рок извршења услуге:

Број преводилачких страна по једном дану је 20 страна. Рок за почетак извршење услуге је 1 дана од дана добијања материјала за превођење.

Рок важења понуде: 90 дана од дана отварања понуда. (минимум 90 дана)

Критеријум за избор најповољнијег понуђача је најнижа понуђена цена.

Одлука о додели уговора

Ранг листа прихватљивих понуда

Р.бр	Понуђач	Писани превод по певодилачкој страни (РСД без ПДВ)	Начин плаћања (одложено дана)	Број преводилачких страна по дану	Рок за почетак извршење услуге (дана)	Рок важења понуде
1.	БИЗНИС АКАДЕМИЈА ЛЦ, НИШ	369,00	20	8	1	90
2.	АКАДЕМИЈА OXFORD – AGENT JAGODINA	449,00	45	30	0	90
3	NINA MEDIA KLIPING, NOVI SAD	585,00	30	10	0	90
4	заједничка понуда понуђача: VERSUS DESIGN CONSULTING DOO BEOGRAD и VERSUS PREVODI BEOGRAD	650,00	30	10	0	90
5	EUROCONTRCT D.O.O. BEOGRAD	689,00	15	5	0	90
6	LINK TRANSLATIONS BEOGRAD	769,00	45	300	0	90
7	КОНГРЕСНИ СЕРВИСНИ ЦЕНТАР	899,00	45	30	0	120
8	EUROTRANSLATE DOO ZEMUN	1300,00	45	20	1	90

**ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ:**

Против ове одлуке понуђач може наручиоцу поднети захтев за заштиту права у року од 5 дана од дана објаве на Порталу јавних набавки.

Генерални директор  
Саша Влаисављевић, дипл. инж.


